



MARITIM O-IT FR-MARITIME

Fondo europeo di sviluppo regionale



ISOLE SOSTENIBILI

La cooperazione al cuore del Mediterraneo
La coopération au coeur de la Méditerranée





LANCEMENT OFFICIEL DU PROJET

TOULON, 28 JUIN 2017

ACTES

Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable



Fabrice BERNARD
Délégué International - Conservatoire du littoral

Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable

Les changements globaux

- Destruction des habitats naturels;
- Espèces invasives;
- Changements climatiques
- Pollutions;
- Surexploitation des ressources;

Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable

Destruction des habitats naturels;



Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable

Espèces invasives;



Copyright Nga Manu Ima

Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable

Changements climatiques;



Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable

Pollutions terrestres et marines;

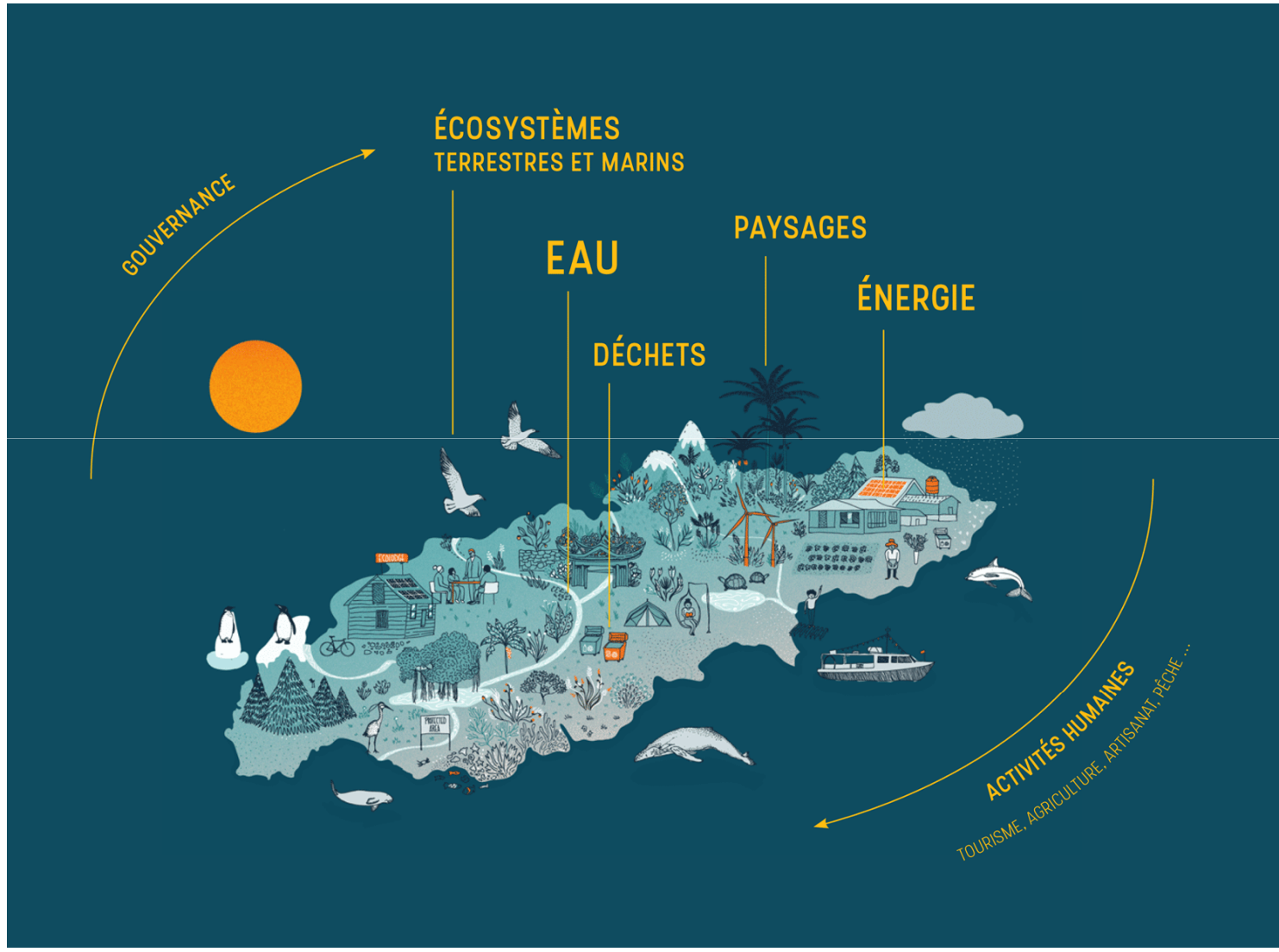


Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable

Surexploitation des ressources;



Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable



Des îles sous pression en première ligne du défi du développement durable



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

L'île volcanique de Santa Luzia a beau être déserte, elle est régulièrement fréquentée par près de 400 pêcheurs artisanaux. Grâce au travail conjoint de la Direcção do Ambiente et des deux ONGs Biosfera et Amigos do Calhau, ils sont intégrés aux discussions sur l'avenir de cette Aire Marine Protégée dont ils dépendent, et sensibilisés à sa fragilité écologique. Un bel exemple de concertation, où biodiversité et développement humain font bon ménage.

A community of around 400 artisanal fishermen frequently visits the uninhabited volcanic island of Santa Luzia. The Direcção do Ambiente of Cape Verde and two NGOs, Biosfera and Amigos do Calhau join their forces to involve them in the decision-making process relative to this Marine Protected Area, and to raise their awareness of its ecological fragility. A good example of successful dialogue, where biodiversity protection and human development go hand in hand.

RE ZE SANTA LUZIA, CAP VERDE
34,27 km² - 0 habitant

@biosfera



SMILO - Un Réseau d'îles global pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Maxime PRODROMIDES
Président de SMILO (Small Island Organisation)

SMILO - Un Réseau d'îles global pour le développement durable et la préservation des patrimoines

petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Le Conservatoire du Littoral, lors de l'acquisition de l'île décide avec le soutien de nombreux partenaires publics et privés de développer un véritable laboratoire de développement durable sur l'île : restauration écologique des bâtiments, installation d'un système de production d'énergie renouvelable, recyclage des déchets et traitement de l'eau, etc. Depuis 2006, la famille Cuisinier, les seuls habitants de l'île, combine activités économiques (agriculture et accueil du public en chambre d'hôte) et préservation du site (entretien du paysage, préservation des espèces et habitats remarquables).

During the acquisition of the island, the Conservatoire du Littoral has decided with the kind support of numerous public and private partners, to set up a concrete sustainable development laboratory on the island: ecological restoration of buildings, installation of renewable energy production systems, water treatment and supply... Since 2006, the Cuisinier family, the only inhabitants, reconcile economic activities (agriculture and bed and breakfast) and site protection (landscape management, species conservation).

ÎLE DE QUÉMÉNIS, MAZEC
0,30 km² - 4 habitants
@ferme-de-quemenis

Ferme insulaire
de Quéménis

du Conservatoire
du Littoral

SMILO - Un Réseau d'îles global pour le développement durable et la préservation des patrimoines



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Ibo est une île mystérieuse, partagée entre un riche patrimoine et une nature florissante. Les mwani y pratiquent la pêche traditionnelle et l'orfèvrerie, ainsi qu'une culture unique et écologique de café endémique. Arabes, Indiens, Portugais et Malgaches ont laissé leurs traces dans cette culture et dans son artisanat.

Ibo is a mysterious island that boasts both an extraordinary heritage and pristine nature. Local Mwani communities practice traditional fishing, jewellery, and grow an endemic, unique variety of coffee. Arabs, Indians, Portuguese and Madagascans left their footprint on the island and in local handicrafts.

ÎLE DE IBO, ÎLE ANCIENNE
9 km² - 5 000 habitants

©Sophie JACQUEL



SMILO - Un Réseau d'îles global pour le développement durable et la préservation des patrimoines



SMILO - Un Réseau d'îles global pour le développement durable et la préservation des patrimoines



petites
ÎLES

pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Hokule'a, pirogue double havelienne qui avait été créée en 1976 en vue d'un voyage de plus de 5000 km entre Hawaii et Tahiti grâce à des pratiques de navigation traditionnelle (étoiles, vague, vent, oiseaux) traverse à nouveau les océans ! Le grand voyage « Mélanésie-Hawaii » permet de promouvoir la protection des environnements insulaires, tout en sensibilisant le grand public à l'histoire de la colonisation du Pacifique. Il est soutenu par le GLOIPN - Partenariat Mondial des Îles - Réseau International de coopération Institutionnelle et financière en faveur de la préservation des territoires insulaires.

Hokule'a, a Polynesian double-hulled voyaging canoe, which has sailed in 1976 a trip of 5000 km between Hawaii and Tahiti with traditional navigation (stars, waves, wind and birds), sails the oceans again ! This epic voyage « Melanesia-Hawaii », a Hawaiian hero involving also care for our island (partly is reflective of Global Island Partnership's (GLOIPN) mission. Toward 2017, GLOIPN is supporting the Voyage to inspire greater leadership and action to care for our world's oceans and islands.

FINANCIÉ PAR :

©Olivier TV



GLOBAL
ISLAND
PARTNERSHIP



SMILO - Un Réseau d'îles global pour le développement durable et la préservation des patrimoines



ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Alain BENEDETTO
Président de la Commission Europe
du Département du Var

ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Plantée pour son caractère ornemental dans nos jardins, la jolie graminée exotique *Carpobrotus edulis* peut malheureusement envahir aussi le milieu naturel où elle recouvre le sol en tapis dense au détriment de la végétation originelle.

Afin de permettre aux espèces locales de recoloniser l'île, depuis 2011, le Conservatoire du littoral, propriétaire du site, et la mairie de Six-Fours-les-Plages, son gestionnaire, organisent des campagnes d'arrachage avec de nombreux bénévoles.

Initially an ornamental plant, the pretty *Carpobrotus edulis* can unfortunately invade natural spaces, covering the ground of a dense mat to the detriment of the original vegetation. To allow native species to re-colonize the island, since 2011, the Conservatoire du littoral - the owner of the site - and the town of Six-Fours-les-Plages, its manager, organize grubbing-up campaigns with the help of volunteers.

Site de conservation littoral, RENNEZ
0,02 km² - 0 habitant

© Louis-Marie PREAU

Ville de
SIX-FOURS-LES-PLAGES

Site du
Conservatoire
du littoral

pim

Interreg
Mediterranée
Conservatoire
du littoral

ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable
SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Sensibiliser, faire découvrir et mieux connaître. La protection de la nature n'est pas forcément une mise sous cloche des espaces naturels. Si l'on peut y réglementer les activités, il faut pouvoir les ouvrir au public, savoir protéger sans interdire, éduquer plutôt que verbaliser. Sur l'île de Port-Cros, un sentier sous-marin a été aménagé afin d'inviter le promeneur à glisser la tête sous l'eau pour y admirer et comprendre la faune et la flore.

To raise awareness, to promote and get to know better. Nature conservation is not necessarily about wrapping nature in cotton wool. If we can regulate activities, we have to be able to open them to the public, know how to protect without forbidding, how to educate rather than making a report. On the island of Port-Cros, an underwater trail was designed to invite tourists to dive in order to admire and understand the flora and fauna.

PORT-CROS, FRANCE
7 km² - 30 habitants
©Louis-Marie PÉRAU



ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines





TABLE RONDE N°1 / LA GESTION DES FLUX



ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Augusto NAVONNE
Directeur de l'aire Marine Protégée
de Tavolara Punta Coda Cavallo

ISOS - TAVOLARA



AMP di Tavolara - Punta Coda Cavallo

ISOS - TAVOLARA



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable
SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

L'Âme Marine protège de Tavolara entoure l'une des plus belles petites îles de Méditerranée. Ces fonds marins hauts en couleurs (gorgones rouges, éponges, corail), d'une qualité exceptionnelle, sont gérés par une équipe qui transmet sa motivation et sa passion lors de séances de sensibilisation des enfants... futurs bénéficiaires des ces ressources naturelles !

The Marine Protected Area of Tavolara surrounds one of the most pristine small Mediterranean islands. Red gorgons, sponges, corals, the flashy and unique seabeds are protected by an enthusiastic team, committed to raising awareness of kids, the future generation to benefit from these natural resources!

RESEAU EUROPEEN D'INTERREG
5 km² - 3 200 habitants

Grande : Laurent BALLESTA
Petite : Louise-Marie PRIGALI

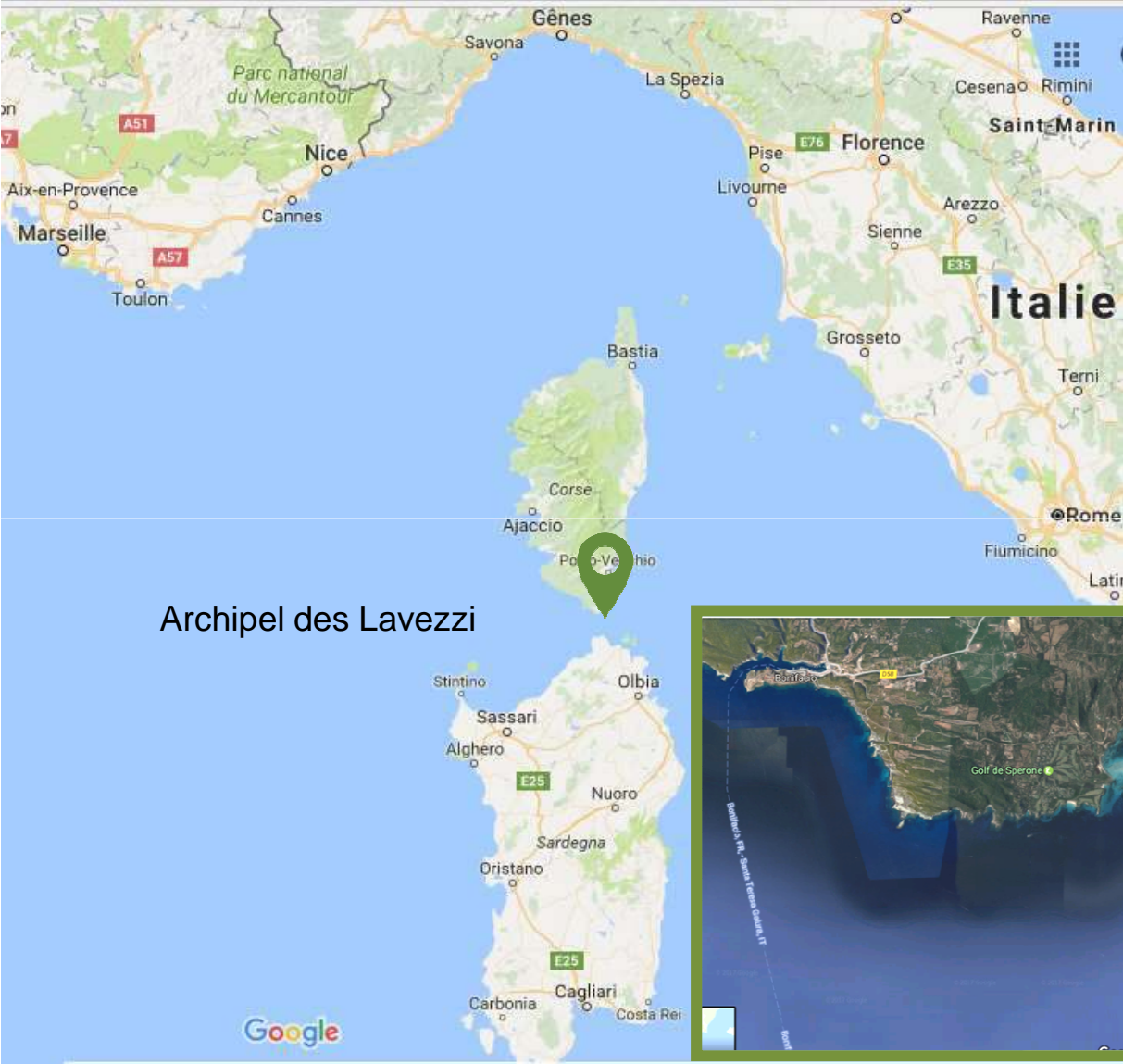


ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Madeleine CANCEMI
Office de l'Environnement Corse
REPRESENTANT DE L'ARCHIPEL DES LAVEZZI

ISOS – ARCHIPEL DES LAVEZZI



ISOS - ARCHIPEL DES LAVEZZI



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Elles n'ont rien à envier aux atolls du bout du monde, et il faut être un navigateur intrépide pour y accéder... Les îles Lavezzi, à l'extrême sud de la Corse, sont un chaquet de roches granitiques à fleur d'eau turquoise. Ce milieu maritime très aride abrite de nombreuses espèces patrimoniales, comme les amphipodes classés marins Puffins cendrés. Le site bénéficie d'une politique de gestion complète pour améliorer sa préservation : suivi des habitats et espèces marines et terrestres, opérations de nettoyage, suivi et de contrôle de plantes exotiques envahissantes, suivi des flux touristiques et aménagement de sentiers souterrains...

The remote Lavezzi Islands, located off the Southern Coast of Corsica, boast magnificent granite rock formations contrasting with a limpid sky turquoise sea. This very dry ecosystem features several patrimonial species, such as Cory's Shearwaters. They benefit from several successful conservation programs: survey of terrestrial and marine species, net eradication, invasive plants management, constant monitoring of tourist flows, underwater trails...

Non hanno nulla da invidiare agli atoll dell'Alma parte del mondo, e bisogna essere un navigatore intrépido per accedervi... Le isole Lavezzi, all'estremo sud della Corsica, sono un insieme di rocce granitiche che sfiorano l'acqua turchese. L'ambiente marittimo molto arido ospita numerose specie patrimoniali, come per esempio il Fucinaro marino. Il sito beneficia di una politica di gestione completa per migliorare la sua preservazione: monitoraggio degli habitat e specie marine e terrestri, azioni di pulizia con successo, eliminazione dei nati e controllo delle piante esotiche invasive, monitoraggio dei flussi turistici e realizzazione di sentieri sottomarini...

ARCHIPEL DES LAVEZZI CORSE
2 600 m² - 0 habitants

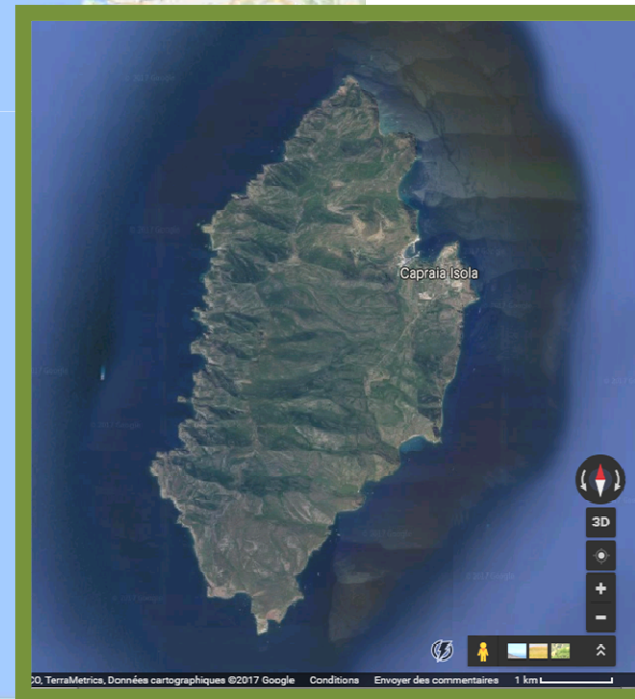
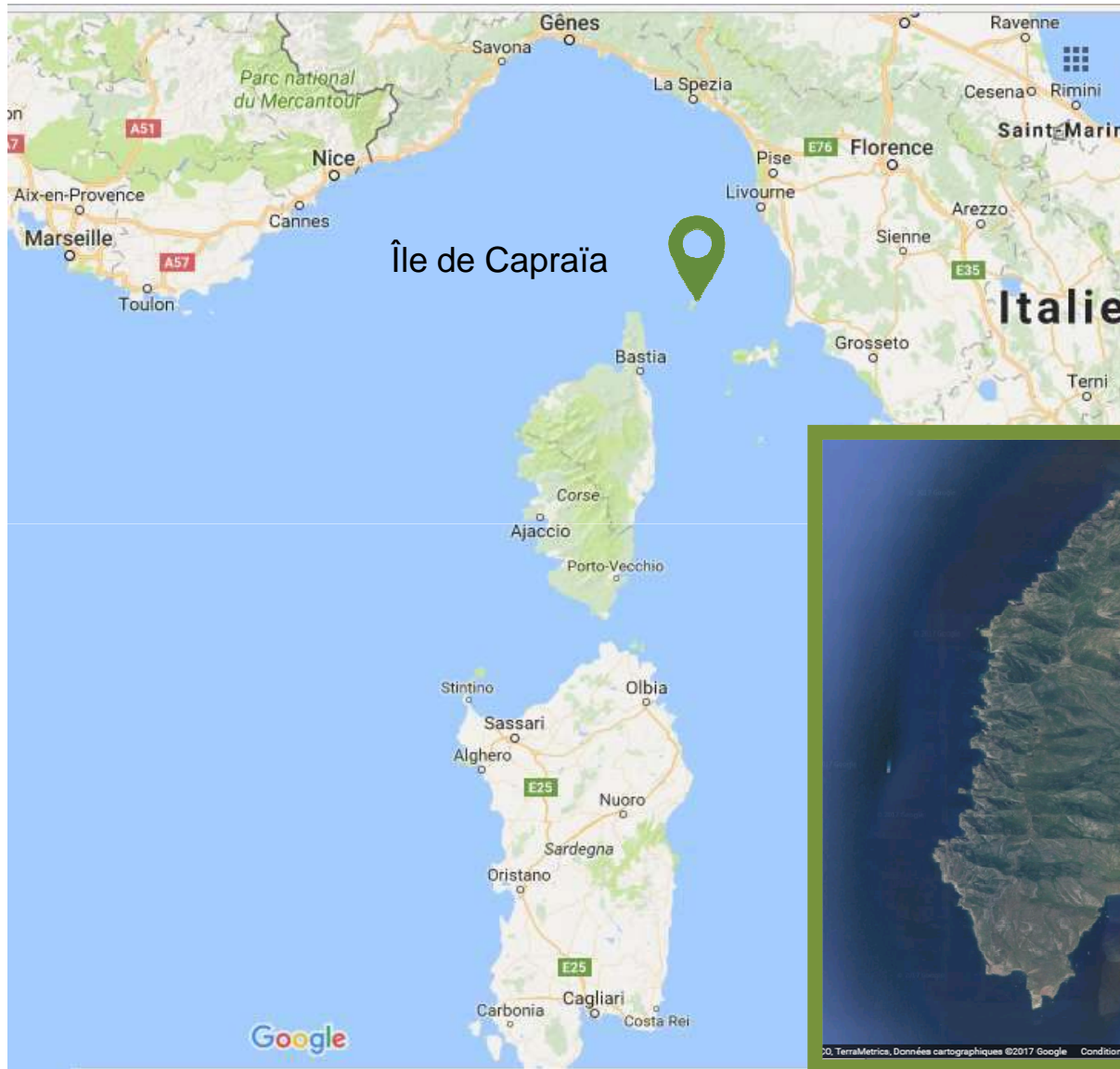


ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



ÎLE DE CAPRAIA

ISOS - CAPRAÏA



ISOS - CAPRAÏA



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Troisième île du Parc National de l'archipel Toscan, et la plus éloignée du continent italien, Capraia est en fait plus proche du Cap Corse que de l'Italie. Il s'agit de la seule île d'origine volcanique du Parc, et possède de grandes richesses biologiques. Moins de 10% de Capraia est urbanisée et ses habitants vivent du tourisme et de l'aquaculture.

Capraia is the third island of the Tuscan Archipelago National Park, the furthest from mainland Italy. It is actually closer to Cap Corse (France) than to Italy! It is the only volcanic island in the Park, and boasts many biological treasures. Less than 10% of Capraia is urbanized, and its inhabitants live off tourism and aquaculture.

Terza isola del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, e la più lontana del continente italiano, Capraia è più vicina al Cap Corse che all'Italia. È la sola isola d'origine vulcanica del Parco e gode di una grande ricchezza biologica. Meno del 10% di Capraia è urbanizzata e gli abitanti vivono del turismo e dell'aquacultura.

CAPRAIA, ITALIA
19 km² - 335 abitanti
grande area Costiera / parte di Capraia

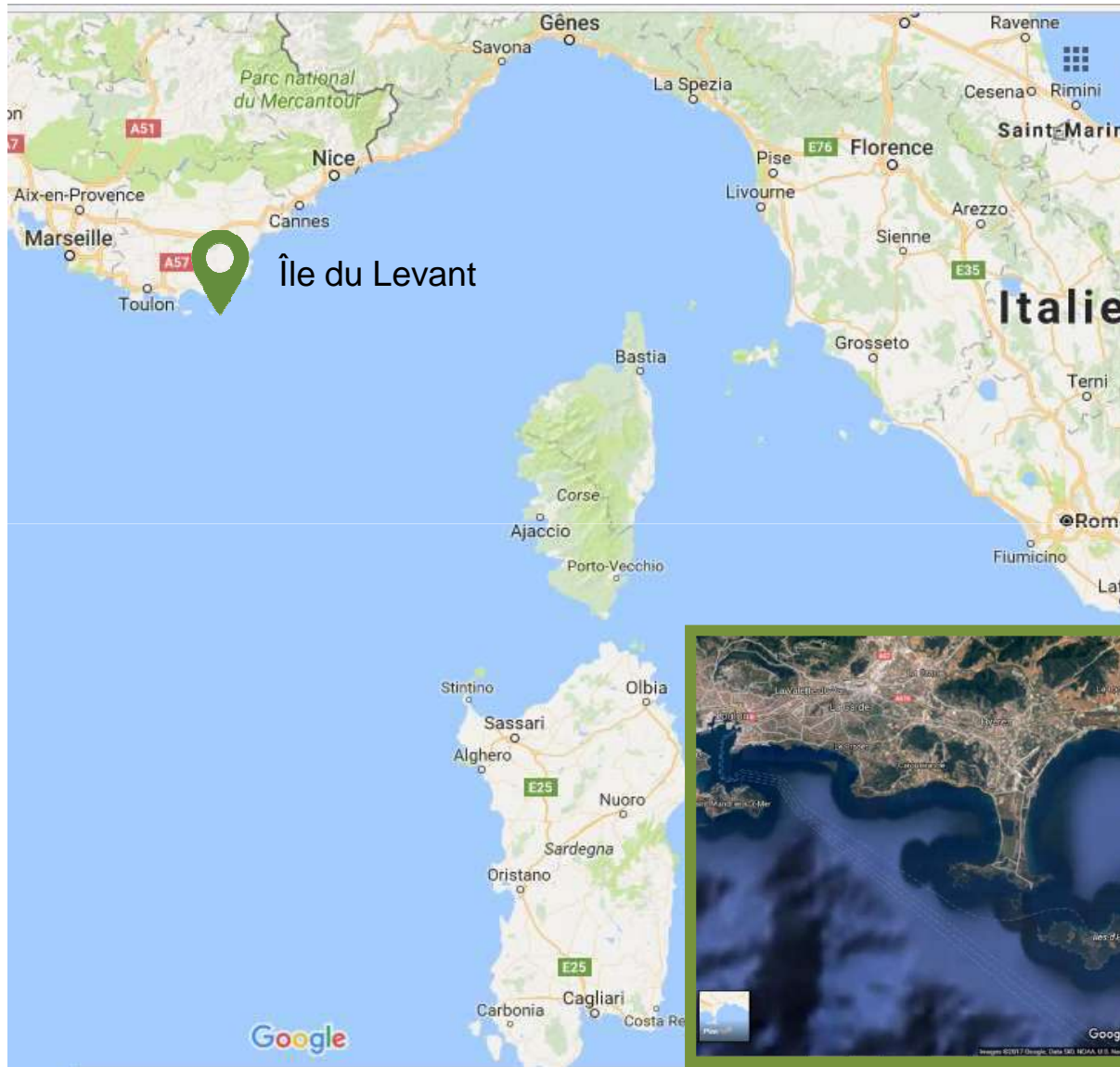


ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Christophe CHEVALLIER
Vice-Président du CESC du Parc National de Port Cros
ÎLE DU LEVANT

ISOS – ÎLE DU LEVANT



ISOS – ÎLE DU LEVANT



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Le Levant, la plus orientale, la moins fréquentée et la plus secrète des îles d'Hyères, est un laboratoire de développement durable. Sa partie inaccessible abrite des activités militaires, mais aussi de vastes espaces naturels sauvages. L'autre partie de l'île, habitée, profite d'une dynamique de vie toute l'année, avec une population insulaire engagée et active dans la protection de leur territoire. Développement d'activités respectueuses de l'environnement et tourisme durable sont un véritable leitmotiv pour les Levantins !

Levant Island, the easternmost, least visited and most secret of Hyères Islands, is a sustainable development laboratory. Part of the island, where inhabitants are not allowed, is used as a military site, and also comprises wild, wild natural areas. The inhabited part of the island boasts year-round activities, and local communities are strongly committed to protecting the territory. They are willing to promote eco-friendly activities and sustainable tourism on their island!

Il Levant è l'isola la più orientale, la meno frequentata e la più segreta nelle isole di Hyères. È quindi un laboratorio per lo sviluppo sostenibile. La sua parte inaccessibile ospita delle attività militari, ma anche dei vasti spazi naturali selvatici. L'altra parte dell'isola, abitata, approfitta di una dinamica di vita tutto l'anno, con una popolazione insulare impegnata e attiva nella protezione del proprio territorio. Lo sviluppo di attività rispettose dell'ambiente e del turismo sostenibile sono al cuore dell'azione degli abitanti!

ÎLE DU LEVANT, FRANCE
9 km² – 84 habitants
Gouverneur : JEAN-MICHEL A. / NPEC
Pêche : 06 83 60 00 00





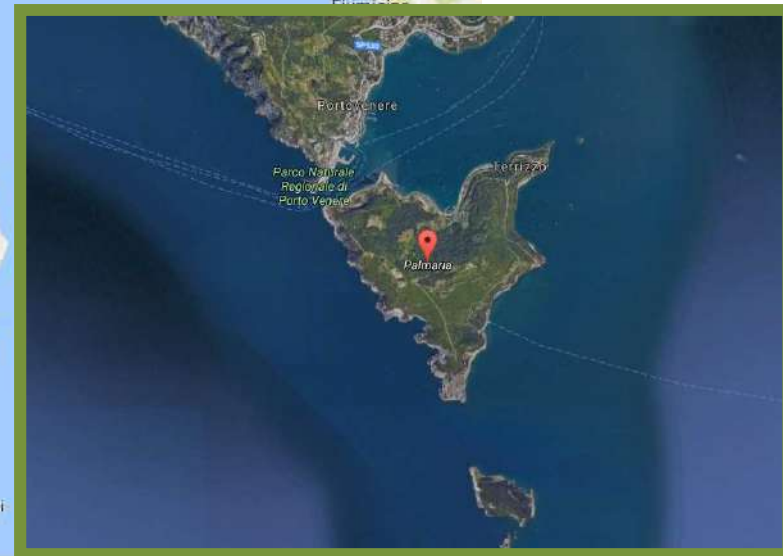
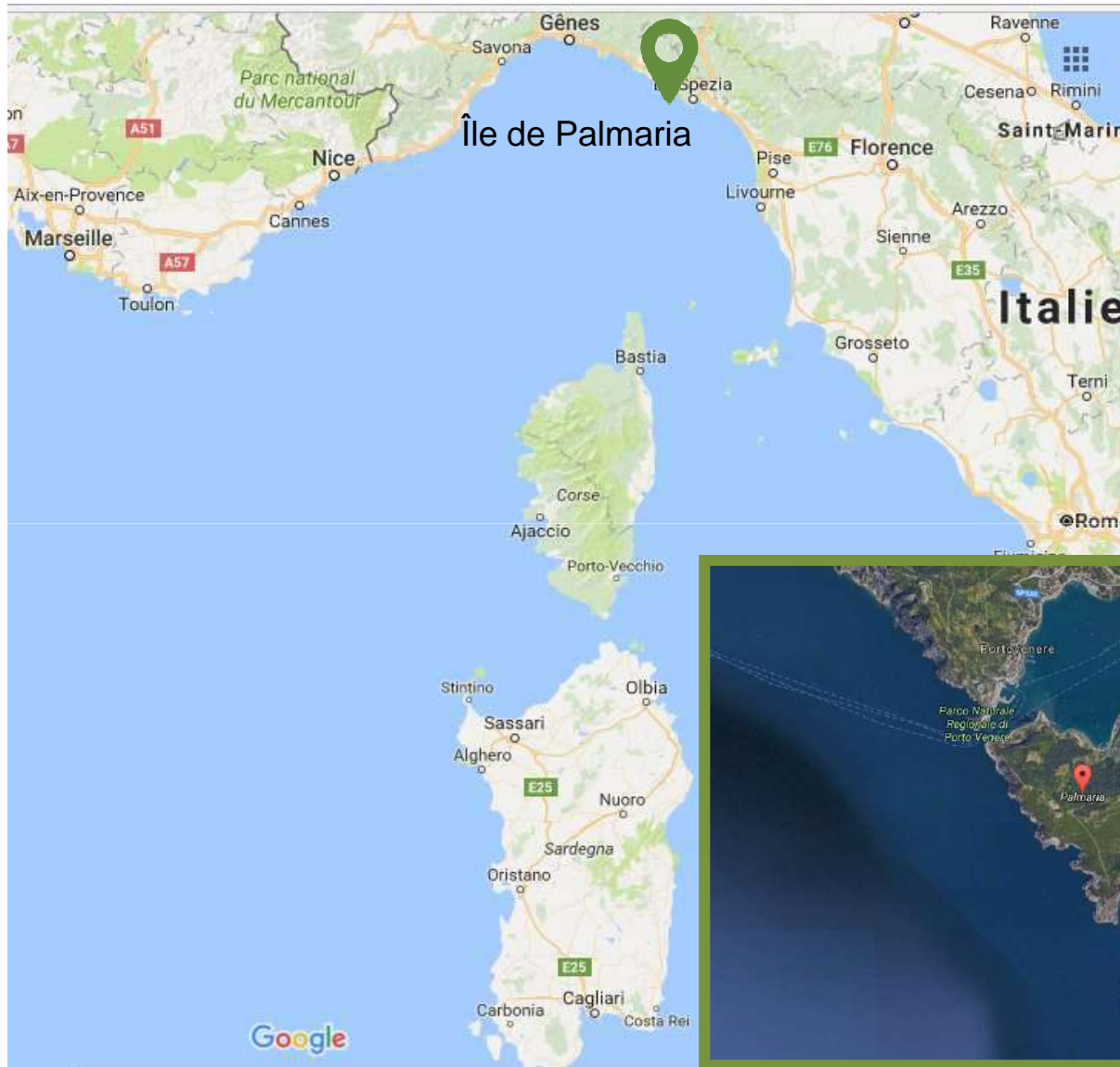
TABLE RONDE N°2 / LA GESTION DES PATRIMOINES

ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Fabrizia DORGIA
Assessore all'urbanistica del Comune di Porto Venere) ÎLE
DE PALMARIA

ISOS – ÎLE DE PALMARIA



ISOS – ÎLE DE PALMARIA



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

L'île Palmaria est classée patrimoine mondial de l'UNESCO (depuis 1997, aux côtés des Cinque Terre. Il s'agit de la seule île habitée de Ligurie, avec environ 25 habitants pour 1.89 km². Une partie de Palmaria est sauvage et connue pour ses sentiers de trekking, tandis que l'autre partie abrite des fortifications militaires, pour certaines encore utilisées. Elle appartient à la commune de Portovenere, province de La Spezia.

Palmaria Island has been a UNESCO World Heritage Site since 1997, alongside the Cinque Terre. It is Liguria's only inhabited island, with about 25 inhabitants for 1.89 km². Part of Palmaria is wild and known for its hiking trails, while the other part houses military fortifications, some of which are still in use. It belongs to the municipality of Portovenere, in the province of La Spezia.

L'isola Palmaria è stata dichiarata patrimonio mondiale dall'UNESCO nel 1997. Si trova vicina alle Cinque Terre. È la sola isola abitata in Liguria, con circa 25 abitanti per 1.89 km². Una parte di Palmaria è selvaggia e conosciuta per i sentieri di trekking, mentre l'altra parte è composta da fortificazioni militari, per alcune ancora usate. L'isola appartiene al Comune di Portovenere, nella Provincia della Spezia.

ÎLE DE PALMARIA, ITALIE
1.9 km² – 25 habitants
©Provincia della Spezia / IRO Crociata

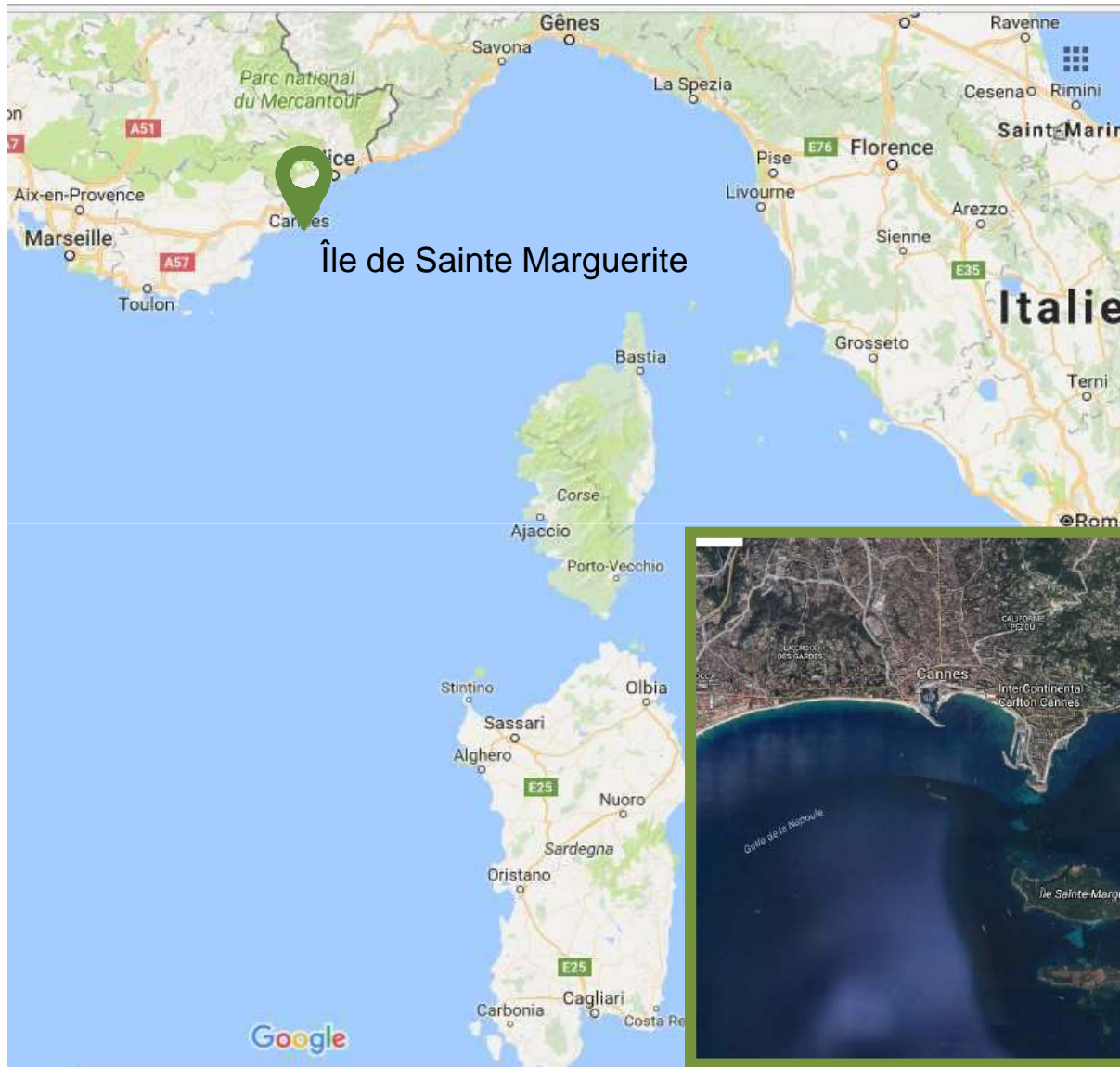


ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Marie POURREYRON
Adjointe au Maire de Cannes
REPRESENTANT DE L'ÎLE DE SAINTE MARGUERITE

ISOS – ÎLE DE SAINTE MARGUERITE



ISOS – ÎLE DE SAINTE MARGUERITE



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

Au large de la ville de Cannes, l'Île Sainte-Marguerite abrite une forêt domaniale classée Réserve Biologique depuis 2006, gérée par l'Office National des Forêts. Son bâti principal, le Fort Royal, édifié au 17^e siècle sur un site artificiel, domine la côte nord de l'île depuis son agreste rocheux. Reine naturelle du littoral des Alpes-Maritimes, l'Île de Sainte-Marguerite est un endroit privilégié des amoureux de la mer et de routine en tout genre. Sa proximité avec la cité, dont la fréquentation touristique n'est plus à déplorer, en fait une petite île fragile à la gestion indispensable.

Off the coast of Cannes, Sainte-Marguerite Island boasts a national forest classified as a biological reserve since 2006, and managed by the French National Forestry Office. Its main building, the Royal Fort, was built in the 17th century on an artificial site, and dominates the island's northern coast from its prominent, hallowed rock of the Alpes-Maritimes coastline, the island is very popular among sea and sailing lovers. Due to its proximity with a very touristy coast, small Sainte-Marguerite is a fragile island that needs to be looked after carefully.

Al largo della città di Cannes, sull'isola Sainte-Marguerite, c'è una foresta di proprietà statale, dichiarata riserva biologica nel 2006, e gestita dall'amministrazione francese per le foreste, l'Office National des Forêts. Il principale patrimonio è il Fort Royal, edificato nel XVII secolo su un sito artificiale. L'isola è un luogo naturale del litorale delle Alpes-Maritimes. È un luogo speciale per gli amanti del mare e della navigazione! La sua vicinanza con la costa turistica ne fa una piccola isola fragile che bisogna gestire.

SAINTE-MARGUERITE, FRANCE
3,1 km² - 20 habitants
Maire de Cannes: Ado Piana



ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Giorgio COSTA
Région Autonome de Sardaigne

ISOS – REGION SARDE / ASINARA



ISOS – REGION SARDE / ASINARA



petites
ÎLES
pionnières
du développement
durable

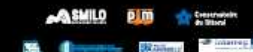
SMALL ISLANDS
SUSTAINABLE DEVELOPMENT
PIONEERS

La région autonome de Sardaigne applique un plan paysager régional depuis 2006, qui s'étend sur plus de 24 000 km² et ses nombreuses petites îles. Priorité est donnée à la préservation de l'identité paysagère, culturelle et historique de la région. De nombreux patrimoines sont à valoriser, comme le passé militaire de la Maddalena, ou encore les savoir-faire agricoles d'Asinara, et seront l'objet des actions menées dans le cadre du projet européen ISOS.

The Autonomous Region of Sardinia has been implementing a regional landscape plan since 2006, which covers over 24,000 km² and includes its numerous small islands. It mainly focuses on protecting Sardinia's landscape, as well as its cultural and historical identity. Sardinia's unique heritage - such as Maddalena's military past and the rich agricultural know-how on Asinara - will be highlighted thanks to concrete actions within the ISOS European project framework.

La regione autonoma della Sardegna applica un piano paesaggistico regionale dal 2006 su più di 24 000 km² e le numerose isole sarde. La priorità è la preservazione dell'identità paesaggistica, culturale e storica della Sardegna. Numerosi patrimoni sono da valorizzare, per esempio il passato militare della Maddalena, o ancora le savoir-faire agricoli di Asinara. Ci saranno azioni del progetto ISOS su questi patrimoni.

ASINARA, SARDAIGNE
51 km² - 700 habitants
84,4 km²

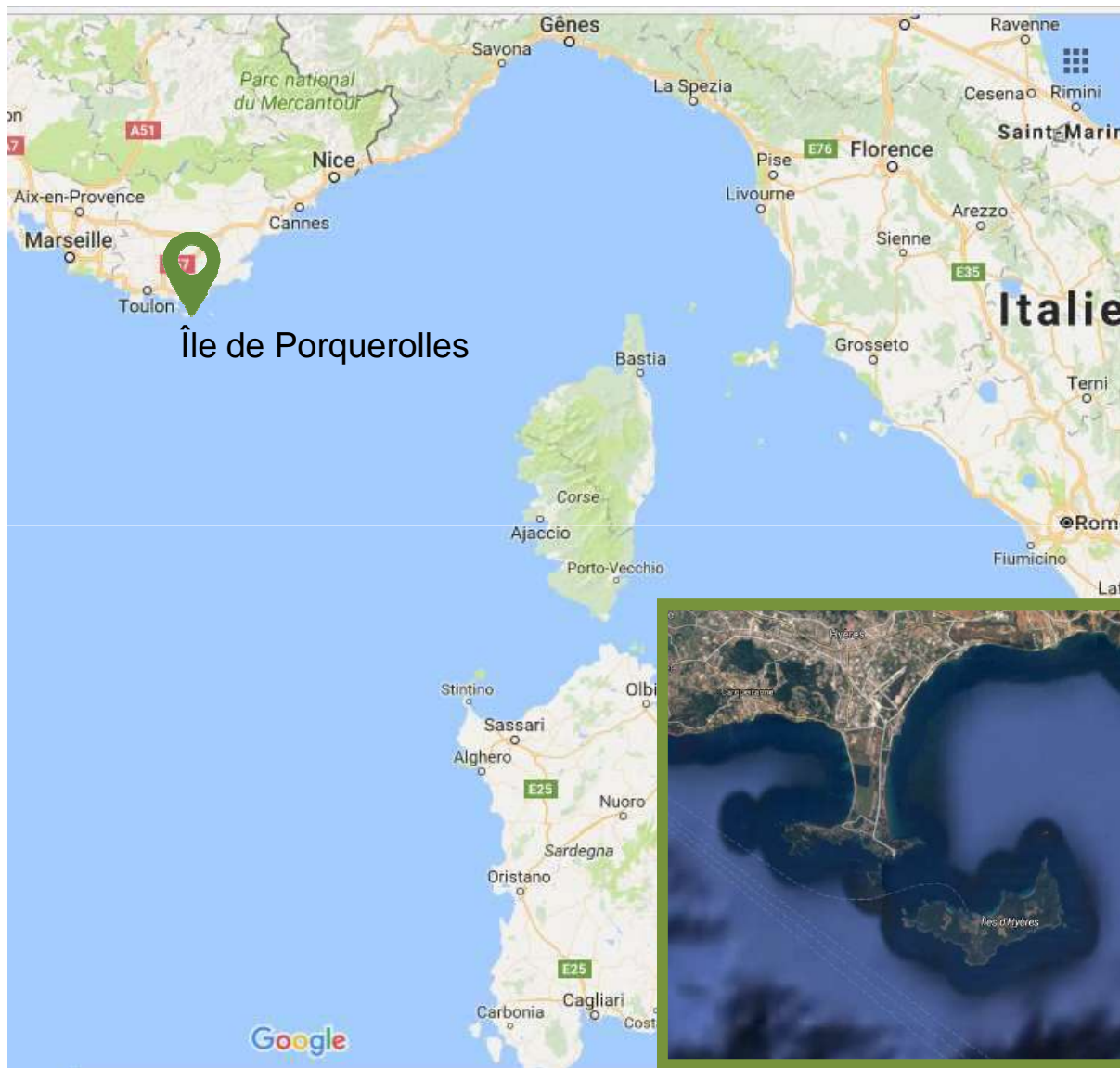


ISOS - Un Réseau d'îles franco-italiennes pour le développement durable et la préservation des patrimoines



Marc DUNCOMBE
Directeur du Parc National de Port CROS

ISOS – ILE DE PORQUEROLLES



ISOS – ILE DE PORQUEROLLES



petites ÎLES
 pionnières
 du développement durable

SMALL ISLANDS
 SUSTAINABLE DEVELOPMENT
 PIONEERS

Sur l'île de Porquerolles, le Parc national a développé en partenariat avec des acteurs publics et privés un projet d'insertion intitulé COPAINS (Collections Patrimoine Insertion) afin de concilier l'humain, la sauvegarde et la valorisation d'un patrimoine naturel et scientifique unique existant depuis plus de 30 ans. Il associe l'exploitation d'arbres fruitiers en culture biologique (oliviers, figuiers, mûriers), l'élaboration et la vente de produits transformés à l'insertion professionnelle de demandeurs d'emploi.

On the island of Porquerolles, the National Park, its manager, has developed, in partnership with public and private actors, a project named COPAINS (Standing for heritage, collection and insertion) to reconcile human being, protection and enhancement of an unique natural and scientific heritage, that has been existing for more than 30 years. It associates the exploitation of fruit trees in biological culture (olive trees, fig trees, mulberry trees), the elaboration and sale of transformed products and the job seeker's occupational integration.

Sull'isola di Porquerolles, il Parco nazionale ha sviluppato, con degli attori pubblici e privati, un progetto d'inserimento intitolato COPAINS (per l'equivalente francese di Collections Patrimoine Insertion) al fine di conciliare gli uomini, la tutela e la valorizzazione di un patrimonio naturale e scientifico unico presente sull'isola da più di 30 anni. L'inserimento professionale di persone in cerca di lavoro si fa tramite lo sfruttamento di alberi da frutto in culture biologiche (olivi, fichi, gelci) e la preparazione e la vendita di prodotti trasformati.

ÎLE DE PORQUEROLLES, FRANCE
 12,54 km² – 200 habitants
 © Source : INPC / Photo : 100000.fr





SIGNATURE DE LA DECLARATION ÎLES DURABLES / ISOS